

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按*6彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

復活期第三主日 THE THIRD SUNDAY OF EASTER

二零二四年四月十四日 APRIL 14, 2024

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：麥天瑤
宣道：劉鎮康牧師
祝福：張展雄牧師
司琴：廖琪珍
圖語傳譯：張修斌
簡報：劉曉銀
主播：孔令東
影音：廖永輝，蕭仁瀚
蕭舒啟恩，戴梁潔玲
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Yoyo Mak
Preacher: Rev. Calin Lau
Benediction: Rev. Chin Hung Cheung
Organist: Kitty Liu
Mandarin Interpreter: Bin Zhang
PowerPoint Preparation: Jenny Liu
Zoom Hosting: Donald Kong
AV: Peter Liu, Alfred Siu,
Karen Siu, Margaret Tai
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第194首

PROCESSIONAL HYMN #194

「萬靈回春歌」

"Come, Ye Faithful, Raise the Strain"

原住民土地確認

LAND ACKNOWLEDGMENT

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「感恩之歌」

"Sing a Grateful Alleluia" (by Joseph M. Martin)

伴奏：黃布愛玲

Pianist: Regina Wong

啟應文

RESPONSIVE READING

彼得前書1: 13-21

1 Peter 1: 13-21

讀經

SCRIPTURE READING

路加福音 24:36-48

Luke 24:36-48

唱詩第284首

HUP HYMN #284

「使萬民作門徒歌」

"Go, Make of All Disciples"

宣道

「平安的祝願」

SERMON

"Peace Be with You"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第183首

RECESSIONAL HYMN #183

「光榮屬主歌」

"Thine Is the Glory"

本主日獻花：

陳曾月萍

曾興平、陳侃明記念父親何冠五，母親黃劍雯

本主日獻刊：

陳曾月萍

關懷與支持：

1. 本堂英文崇拜於上午9:30在教會正堂及以Zoom平台同時進行，由 Rev. Mackenzie 宣道，歡迎你和親友參加。會議ID 編號：827 7368 0546，網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82773680546?pwd=eWFRZGNWTIFsejBNYVJlL2VJM3lCUT09>，如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“2”字是麥堅時牧師 (Rev. Mackenzie x1002)，“1”字是行政幹事黃布愛玲 (Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀 (Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 etransfer@tcuc.ca 即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

會務消息：

1. 今主日嘉賓講員 Today's CM Service Guest Preacher

本堂荷蒙劉鎮康牧師應允於今日蒞臨擔任中文崇拜宣道，全人深表謝忱。劉牧師在1992年前往德國深造神學。1996年移民來到多倫多生活從事保險業。在2015年經過仔細而深刻的反思，決定回應他在傳道事工的呼召。當他在多倫多大學以馬內利學院完成加拿大聯合教會要求的神學課程後，多倫多議會委派他到亞省卡加利華人協和教會事奉。隨後，他在沙省一間英文教會實習，並於2017年5月27日被多倫多議會按立為牧者。隨即，他在密西沙加中華聯合教會服務至2018年6月30日。之後，他在聯合教會一所英文教會任牧職，同時是區議會一些小組的成員，擔任加拿大聯合(協和)教會華協主席，也是牧師評審標準委員會的成員，並且推動及指導多倫多歡迎及接待新香港移民團隊工作，以及是聯合教會民族文化網絡的成員，聯繫中國人、韓國人、菲律賓人以至黑人神職人員之間的網絡。2024年1月1日起，他回應另一個呼召，在總會任職，負責更新和培育現有及新的信仰群體。

2. 誠邀你和親友參加以下的聚會或活動：

➤ 兒童主日學

兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日是活動周「小廚神」。

➤ The Talking Donkeys

英文崇拜歌唱組每主日下午12:30在正堂練詩。

➤ 詩班練詩 TCUC Choir

教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。

➤ 排舞班 Line Dance

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

➤ **羽毛球 Badminton**

羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

➤ **迦勒初職團**

日期：4月19日(星期五)

時間：晚上7:00

地點：教會友誼廳

主持：陳華正弟兄

➤ **就業團契**

日期：4月27日(星期六)

時間：下午3:30

地點：教會友誼廳

3. 鄒牧師假期 Rev. Zou's Vacation

鄒梓嫻牧師於4月8日至4月19日放假。期間，同道如有教會事務請聯絡行政幹事黃布愛玲，或堂會主席尹容俊以作安排。弟兄姊妹若有關緊急的關懷，麥堅時牧師樂意與你傾談，請致電教會416-754-7147內線1002。若需要華語關懷，請聯絡鄒梓嫻牧師(內線1003)。

4. 你有一個...名牌！ YOU HAVE A NAME....TAG!!!

由復活節主日起，所有弟兄姊妹和朋友都可以佩戴自己的名牌。請您進入本堂之後，在教會前門之接待處尋找您的名牌，於崇拜期間佩戴它，然後當您離開教會時將名牌放回盒中。本堂致力於成為一個熱情好客的地方，我們希望各人（新朋友和長期會友）都能夠彼此認識，並幫助大家一同融入一直更新變化的多倫多中華聯合教會這個信仰家庭。如果您在盒子中找不到您的名牌，請與鄒梓嫻牧師、麥堅時牧師或行政幹事聯絡。

5. 鳴謝 Acknowledgement

本堂兄姊在大齋節期內自省克己，慷慨捐獻來支持本堂舉辦的「伸出友愛之手共襄善舉」，為加拿大聯合教會傳道服務基金籌款，以幫助世界各地有需要的人及建造一個更美好的世界，此次共籌得1,890元。用來幫助近日抵加的各國難民，供給他們基本生活上的需要及照顧。資源運作組謹此深表感謝大家的愛心支持！

The Stewardship Working Group would like to thank you all for supporting our Lenten initiative by giving up your cravings and donating your savings to support ministries and programs through the UCC Mission & Service Fund to help those in need and build a better world during this season of Lent. Together we raised \$1,890 for the Refugee Support at the United Church of Canada where refugees are provided with their basic needs and being taken care of. Your kindness are greatly appreciated.

6. 兒童暑期日營 Children's Summer Day Camp

本堂將於今年暑假一連五天舉行兒童暑期日營，期望透過是次營會，對外認識社區裡的家庭，帶領兒童認識信仰，建立群體生活。

日期：2024年7月8日至12日（星期一至星期五）

時間：上午9:30至下午4:00（家長可於上午8:30至下午6:00接送子女來到及離開教會）

費用：\$100(不包括午餐)

地點：多倫多中華聯合教會

對象：於2016年至2019年期間出生的兒童

查詢及報名：陳華正弟兄

Our church will hold a five-day Children's Summer Day Camp this summer. It aims to help children understand faith, establish community living, and reach out to families within the community.

Dates: July 8th to 12th, 2024 (Monday to Friday)

Time: 9:30 am to 4:00 pm (Extended care: 8:30 am – 6:00 pm)

Fee: \$100 (Lunch not included)

Location: Toronto Chinese United Church

Target audience: Children who were born between 2016 and 2019
For inquiries and registration, please contact Ean Wa Ching Chan.

7. 「敬虔遊戲」三天核心訓練 **Godly Play Core Training**

日期與時間：5月10日（星期五）晚上6-9時；

5月11日（星期六）早上9時至下午6時；

6月14日（星期五）晚上6-9時；

5月11日（星期六）早上9時至下午6時；

地點：多倫多中華聯合教會

傳統的基督教兒童教育，將兒童視為一張白紙，以較為單向的方式將信仰知識灌輸給孩童。而在1980年代從美國聖公會牧師所發起的Godly Play，「敬虔遊戲」兒童主日學課程，則相信，孩童不是一張白紙，他們與所有人一樣，以上帝的形象被造——他們已然會上帝有關係。主日學的任務是營造一個屬靈卻又開放的空間，結合蒙特梭利的理念，透過採用刺激五感的教具敘述聖經故事，邀請孩童進入故事的空間，經歷自己與上帝交往的獨特故事，探索自己與上帝親近的方式。在這故事敘述的過程中，參與者被邀請進入一個靜默聆聽、耐心等候的空間，因此無論是孩童還是大人，都在裡面經歷了一次屬靈操練的旅程。這一套課程的內容不單適用於兒童主日學，也能運用在團契小組聚會、家庭崇拜聚會、教會崇拜之中。

「敬虔遊戲」三天核心訓練將在今年5月和6月，在本堂舉辦，並由擁有17年教學經驗的聯合教會Amy Crawford牧師帶領。歡迎兒童主日學導師、家長、感興趣使用Godly Play來服侍團契、小組、家庭崇拜的弟兄姊妹報名參與。全時間出席則會獲頒證書一張。

8. **外展事工 Outreach Program**

每天到食物調濟庫的人士劇增，若你有能力捐贈罐頭食品或乾糧來填補愛靜閣社區中心的食物銀行貨架，請於主日或教會辦公時間交來。